

東華通訊 2024 TUNG WAH NEWS

東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



服務焦點 SERVICE FOCUS 13.9

迎國慶土瓜灣社區客廳開幕典禮 Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China cum Opening Ceremony of To Kwa Wan Community Living Room

土瓜灣社區客廳於9月13日隆重開幕，典禮邀得政務司司長陳國基GBS, IDSM 太平紳士（左六）、中聯辦副主任尹宗華先生（左五）、中聯辦經濟部部長徐衛剛先生（右四）、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（左四）、勞工及福利局常任秘書長劉焯太平紳士（右三）、社會福利署署長李佩詩太平紳士（左二）、華潤隆地有限公司董事長張偉先生（左三）、華潤集團副總經理藍屹先生（右五）、本院鄧明慧主席（右二）以及曾慶業副主席（左一）親臨主禮，以迎接國慶75周年。

The Opening Ceremony of To Kwa Wan Community Living Room was held on 13 September, with the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (left 6), Chief Secretary for Administration, Mr. YIN Zonghua (left 5), Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG), Mr. XU Weigang (right 4), Director of Economic Affairs Department of the LOCPG, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 4), Secretary for Labour and Welfare, Ms. LAU Yim, Alice, JP (right 3), Permanent Secretary for Labour and Welfare, Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (left 2), Director of Social Welfare, Mr. ZHANG Wei (left 3), Chairman of CR Longdation, Mr. LAN Yi (right 5), Vice General Manager and Secretary of the Board of China Resources Group, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, and Mr. TSENG Hing Yip, York (left 1), Vice-Chairman, officiating, in celebration of the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China.



嘉賓們向社區客廳會員派發福袋，並與小朋友共同製作燈籠，慶祝中秋佳節。
The guests distributed blessing bags to members of Community Living Room, and made lanterns together with children to celebrate the Mid-Autumn Festival.



東華三院「土膳巷」食物銀行正式運作，為社區客廳會員及基層人士提供食物和日用品援助，改善市民生活。
TWGHs To Kwa Wan Food Drive has been put into service, as it aims to provide food and daily necessities and helps members of To Kwa Wan Community Living Room and the grass roots to improve their quality of life.

服務焦點 SERVICE FOCUS 30.9

慶祝中華人民共和國成立75周年— 東華三院蔡榮星小學升國旗儀式 In Celebration of the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China — TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School Flag Raising Ceremony

政務司副司長卓永興GBS 太平紳士（第一排左四）、教育局副秘書長陳慕顏女士（第一排右三）、本院主席兼名譽校監鄧明慧女士（第一排左三）、蔡加怡副主席（第一排左二）、行政總監蘇祐安先生（第一排右二）、東華三院蔡榮星小學校長梁敦瑜女士（第二排左一）及一眾嘉賓出席升國旗儀式，與師生一同為國慶日獻上祝福。

The Hon. CHEUK Wing Hing, GBS, JP (first row, left 4), Deputy Chief Secretary for Administration, Ms. CHAN Mo Ngan, Teresa (first row, right 3), Deputy Secretary for Education, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (first row, left 3), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (first row, left 2), Vice-Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (first row, right 2), Chief Executive, Ms. LEUNG Tun Yu (second row, left 1), Headteacher of TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School and other guests attended the Flag Raising Ceremony, offering heartfelt blessings for the National Day alongside teachers and students.



政務司副司長卓永興GBS 太平紳士致辭時感謝本院一向積極宣揚正確的價值觀與態度，致力推動國家安全教育。
The Hon. CHEUK Wing Hing, GBS, JP, Deputy Chief Secretary for Administration, expressed his gratitude to the Group at his speech for its ongoing efforts in promoting correct values and attitudes, as well as its commitment to advancing national security education.



若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。
如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。
If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state "Unsubscribe Tung Wah News" or "Change of Personal Data" in the subject line correspondently.